REGOLAMENTO (CEE) N. 20/84 DELLA COMMISSIONE

del 22 dicembre 1983

relativo alla fornitura di varie partire di latte scremato in polvere a titolo di aiuto alimentare

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea,

visto il regolamento (CEE) n. 804/68 del Consiglio, del 27 giugno 1968, relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore del latte e dei prodotti lattiero-caseari (1), modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 1600/83 (2), in particolare l'articolo 7, paragrafo 5,

visto il regolamento (CEE) n. 1037/82 del Consiglio, del 26 aprile 1982, che stabilisce le norme generali relative alla fornitura di latte scremato in polvere, nel quadro del programma di aiuto alimentare per il 1982, a taluni paesi in via di sviluppo ed organismi specializzati (3), in particolare l'articolo 6,

visto il regolamento (CEE) n. 1992/83 del Consiglio, dell'11 luglio 1983, che fissa regole per l'applicazione nel 1983 del regolamento (CEE) n. 3331/82 relativo alla politica e alla gestione dell'aiuto alimentare (4),

considerando che, nel quadro dei programmi di aiuto alimentare adottati con i regolamenti del Consiglio citati nell'allegato I, taluni paesi terzi ed organismi beneficiari hanno chiesto la fornitura dei quantitativi di latte scremato in polvere parimenti indicati nell'allegato I;

considerando che è pertanto opportuno procedere a tali forniture in conformità delle norme previste dal regolamento (CEE) n. 1354/83 della Commissione, del 17 maggio 1983, recante modalità generali di mobilitazione e di fornitura di latte scremato in polvere, di burro e di butteroil a titolo di aiuto alimentare (5), modificato dal regolamento (CEE) n. 1886/83 (6); che è necessario in particolare precisare i termini e le modalità di consegna, nonché la procedura che gli organismi d'intervento devono applicare per determinare le relative spese;

considerando che le misure previste dal presente regolamento sono conformi al parere del comitato di gestione per il latte e i prodotti lattiero-caseari,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

Articolo 1

Gli organismi d'intervento provvedono affinché si proceda, in conformità del regolamento (CEE) n. 1354/83, alla fornitura di latte scremato in polvere a titolo di aiuto alimentare alle condizioni specificate nell'allegato I.

Articolo 2

Il presente regolamento entra in vigore il terzo giorno successivo alla pubblicazione nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee*.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 22 dicembre 1983.

Per la Commissione

Poul DALSAGER

Membro della Commissione

(1) GU n. L 148 del 28. 6. 1968, pag. 13.
(2) GU n. L 163 del 22. 6. 1983, pag. 54.
(3) GU n. L 120 dell'1. 5. 1982, pag. 1.
(4) GU n. L 352 del 14. 12. 1982, pag. 1.
(5) GU n. L 142 dell'1. 6. 1983, pag. 1.
(6) GU n. L 187 del 12. 7. 1983, pag. 29.

ALLEGATO I

Bando di gara (1)

Designazione della partita	A	B
1. Programma:	1983	
a) base giuridica	Regolamento (CEE) n. 1992/83 del Consiglio	
b) attribuzione	Decisione della Commissione del 29 luglio 1983	
2. Beneficiario	LICROSS	
3. Paese di destinazione	India	
4. Fase e luogo di consegna	cif Bombay	cif Madras
5. Rappresentante del beneficiario (2)	—	
6. Quantitativo totale	90 t	90 t
7. Provenienza del latte scremato in polvere	Mercato della Comunità	
8. Organismo d'intervento detentore delle scorte	Belga	
9. Caratteristiche specifiche	Allegato I B del regolamento (CEE) n. 1354/83	
10. Imballaggio	25 kg	
11. Iscrizioni supplementari sull'imballaggio	Una croce rossa di 10 × 10 cm e: « ACTION OF THE LEAGUE OF RED CROSS SOCIETIES / FOR FREE DISTRIBUTION IN INDIA /	
	BOMBAY »	MADRAS »
12. Periodo d'imbarco	Prima del 29 febbraio 1984	
13. Data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	—	
14. In caso di seconda gara nel quadro dell'articolo 14, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 1354/83:		
a) periodo d'imbarco	—	
b) data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	—	
15. Varie	Le spese di consegna sono determinate dall'organismo d'intervento belga, conformemente all'articolo 15 del regolamento (CEE) n. 1354/83 (3)	

Designazione della partita	C	D
1. Programma:	1983	
a) base giuridica	Regolamento (CEE) n. 1992/83 del Consiglio	
b) attribuzione	Decisione della Commissione del 29 luglio 1983	
2. Beneficiario	LICROSS	
3. Paese di destinazione	Filippine	Bangladesh
4. Fase e luogo di consegna	cif Manila	cif Chittagong
5. Rappresentante del beneficiario (2)	—	
6. Quantitativo totale	80 t	80 t
7. Provenienza del latte scremato in polvere	Mercato della Comunità	
8. Organismo d'intervento detentore delle scorte	Britannico	
9. Caratteristiche specifiche	Allegato I B del regolamento (CEE) n. 1354/83	
10. Imballaggio	25 kg	
11. Iscrizioni supplementari sull'imballaggio	Una croce rossa di 10 × 10 cm e: «ACTION OF THE LEAGUE OF RED CROSS SOCIETIES / FOR FREE DISTRIBUTION IN	
	THE PHILIPPINES»	BANGLADESH (CHITTAGONG)»
12. Periodo d'imbarco	Prima del 29 febbraio 1984	
13. Data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	—	
14. In caso di seconda gara nel quadro dell'articolo 14, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 1354/83:		
a) periodo d'imbarco	—	
b) data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	—	
15. Varie	Le spese di consegna sono determinate dall'organismo d'intervento britannico, conformemente all'articolo 15 del regolamento (CEE) n. 1354/83 (3)	

Designazione della partita	E
1. Programma:	1983
a) base giuridica	Regolamento (CEE) n. 1992/83 del Consiglio
b) attribuzione	Decisione della Commissione del 29 luglio 1983
2. Beneficiario	LICROSS
3. Paese di destinazione	Nepal
4. Fase e luogo di consegna	Reso destinazione Katmandu via Calcutta
5. Rappresentante del beneficiario	Nepal Red Cross Society, Tahachal, Kalimati, Post Box 217, Katmandu
6. Quantitativo totale	50 t
7. Provenienza del latte scremato in polvere	Mercato della Comunità
8. Organismo d'intervento detentore delle scorte	Britannico
9. Caratteristiche specifiche	Allegato I B del regolamento (CEE) n. 1354/83
10. Imballaggio	25 kg
11. Iscrizioni supplementari sull'imballaggio	Una croce rossa di 10 × 10 cm e: «ACTION OF THE LEAGUE OF RED CROSS SOCIETIES / FOR FREE DISTRIBUTION IN NEPAL»
12. Periodo d'imbarco	Prima del 29 febbraio 1984
13. Data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	—
14. In caso di seconda gara nel quadro dell'articolo 14, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 1354/83:	
a) periodo d'imbarco	—
b) data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	—
15. Varie	Le spese di consegna sono determinate dall'organismo d'intervento britannico, conformemente all'articolo 15 del regolamento (CEE) n. 1354/83 (3)

Designazione della partita	F
1. Programma:	1983
a) base giuridica	Regolamento (CEE) n. 1992/83 del Consiglio
b) attribuzione	Decisione della Commissione del 29 luglio 1983
2. Beneficiario	LICROSS
3. Paese di destinazione	Cile
4. Fase e luogo di consegna	cif Valparaiso
5. Rappresentante del beneficiario (2)	—
6. Quantitativo totale	80 t
7. Provenienza del latte scremato in polvere	Mercato della Comunità
8. Organismo d'intervento detentore delle scorte	Francese
9. Caratteristiche specifiche	Allegato I B del regolamento (CEE) n. 1354/83
10. Imballaggio	25 kg
11. Iscrizioni supplementari sull'imballaggio	Una croce rossa di 10 × 10 cm e: »LECHE DESNATADA EN POLVO CON VITAMINAS A Y D / DONACIÓN DE LA COMMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA / ACCIÓN DE LA LEGA DE LAS SOCIEDADES DE LA CRUZ-ROJA / DESTINADO A LA DISTRIBUCIÓN GRATUITA EN CHILI / VALPARAISO»
12. Periodo d'imbarco	Prima del 29 febbraio 1984
13. Data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	—
14. In caso di seconda gara nel quadro dell'articolo 14, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 1354/83:	
a) periodo d'imbarco	—
b) data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	—
15. Varie	Le spese di consegna sono determinate dall'organismo d'intervento francese, conformemente all' articolo 15 del regolamento (CEE) n. 1354/83 (3)

Designazione della partita	G
1. Programma:	1983
a) base giuridica	Regolamento (CEE) n. 1992/83 del Consiglio
b) attribuzione	Decisione della Commissione del 29 luglio 1983
2. Beneficiario	LICROSS
3. Paese di destinazione	Madagascar
4. Fase e luogo di consegna	cif Tamatave
5. Rappresentante del beneficiario (2)	—
6. Quantitativo totale	50 t
7. Provenienza del latte scremato in polvere	Mercato della Comunità
8. Organismo d'intervento detentore delle scorte	Francese
9. Caratteristiche specifiche	Allegato I B del regolamento (CEE) n. 1354/83
10. Imballaggio	25 kg
11. Iscrizioni supplementari sull'imballaggio	Una croce rossa di 10 × 10 cm e: «ACTION DE LA LIGUE DES SOCIÉTÉS DE LA CROIX-ROUGE / POUR DISTRIBUTION GRATUITE À MADAGASCAR / TAMATAVE»
12. Periodo d'imbarco	Prima del 29 febbraio 1984
13. Data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	—
14. In caso di seconda gara nel quadro dell'articolo 14, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 1354/83:	
a) periodo d'imbarco	—
b) data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	—
15. Varie	Le spese di consegna sono determinate dall'organismo d'intervento francese, conformemente all'articolo 15 del regolamento (CEE) n. 1354/83 (3)

Designazione della partita	H
1. Programma:	1983
a) base giuridica	Regolamento (CEE) n. 1992/83 del Consiglio
b) attribuzione	Decisione della Commissione del 29 luglio 1983
2. Beneficiario	Repubblica araba d'Egitto
3. Paese di destinazione	
4. Fase e luogo di consegna	fob
5. Rappresentante del beneficiario	Ambassade de la république arabe d'Égypte, Section commerciale, Rue Hector Denis 52, B-1050 Bruxelles, tél. 02/647 32 27, telex 64809 Comrau B
6. Quantitativo totale	2 000 t (4)
7. Provenienza del latte scremato in polvere	Mercato della Comunità
8. Organismo d'intervento detentore delle scorte	—
9. Caratteristiche specifiche	(5)
10. Imballaggio	25 kg
11. Iscrizioni supplementari sull'imballaggio	« TO EGYPT »
12. Periodo d'imbarco	Prima del 10 marzo 1984
13. Data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	23 gennaio 1984
14. In caso di seconda gara nel quadro dell'articolo 14, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 1354/83:	
a) periodo d'imbarco	Prima del 31 marzo 1984
b) data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	13 febbraio 1984
15. Varie	—

Designazione della partita	I
1. Programma:	1983
a) base giuridica	Regolamento (CEE) n. 1992/83 del Consiglio
b) attribuzione	Decisione della Commissione del 29 luglio 1983
2. Beneficiario	Repubblica araba d'Egitto
3. Paese di destinazione	
4. Fase e luogo di consegna	fob
5. Rappresentante del beneficiario	Ambassade de la république arabe d'Égypte, Section commerciale, Rue Hector Denis 52, B-1050 Bruxelles, tél. 02/647 32 27, telex 64809 Comrau B
6. Quantitativo totale	2 000 t (4)
7. Provenienza del latte scremato in polvere	Mercato della Comunità
8. Organismo d'intervento detentore delle scorte	—
9. Caratteristiche specifiche	(5)
10. Imballaggio	25 kg
11. Iscrizioni supplementari sull'imballaggio	« TO EGYPT »
12. Periodo d'imbarco	Prima del 30 aprile 1984
13. Data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	23 gennaio 1984
14. In caso di seconda gara nel quadro dell'articolo 14, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 1354/83:	
a) periodo d'imbarco	Prima del 30 aprile 1984
b) data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	13 febbraio 1984
15. Varie	—

Designazione della partita	K	L
1. Programma:	1983	
a) base giuridica	Regolamento (CEE) n. 1992/83 del Consiglio	
b) attribuzione	Decisione della Commissione del 29 luglio 1983	
2. Beneficiario	PAM	
3. Paese di destinazione	Cina	
4. Fase e luogo di consegna	fob	
5. Rappresentante del beneficiario (2)	—	
6. Quantitativo totale	2 440 t	1 560 t
7. Provenienza del latte scremato in polvere	Mercato della Comunità	
8. Organismo d'intervento detentore delle scorte	—	
9. Caratteristiche specifiche	(5)	
10. Imballaggio	25 kg (6)	
11. Iscrizioni supplementari sull'imballaggio	«CHINA 2647 / DRIED SKIMMED MILK NON ENRICHED / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME / FOR FREE DISTRIBUTION XINGANG»	SHANGHAI»
12. Periodo d'imbarco	Prima del 10 marzo 1984	
13. Data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	23 gennaio 1984	
14. In caso di seconda gara nel quadro dell'articolo 14, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 1354/83:		
a) periodo d'imbarco	Prima del 31 marzo 1984	
b) data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	13 febbraio 1984	
15. Varie	—	

Designazione della partita	M
1. Programma:	1982
a) base giuridica	Regolamento (CEE) n. 1037/82 del Consiglio
b) attribuzione	Regolamento (CEE) n. 1038/82 del Consiglio
2. Beneficiario	PAM
3. Paese di destinazione	Vedi allegato II
4. Fase e luogo di consegna	fob
5. Rappresentante del beneficiario (2)	—
6. Quantitativo totale	985 t
7. Provenienza del latte scremato in polvere	Mercato della Comunità
8. Organismo d'intervento detentore delle scorte	—
9. Caratteristiche specifiche	Allegato I B del regolamento (CEE) n. 1354/83
10. Imballaggio	25 kg
11. Iscrizioni supplementari sull'imballaggio	Vedi allegato II
12. Periodo d'imbarco	Prima del 10 marzo 1984
13. Data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	23 gennaio 1984
14. In caso di seconda gara nel quadro dell'articolo 14, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 1354/83:	
a) periodo d'imbarco	Prima del 31 marzo 1984
b) data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	13 febbraio 1984
15. Varie	—

Designazione della partita	N
1. Programma:	1983
a) base giuridica	Regolamento (CEE) n. 1992/83 del Consiglio
b) attribuzione	Decisione della Commissione del 29 luglio 1983
2. Beneficiario	ONG
3. Paese di destinazione	Vedi allegato II
4. Fase e luogo di consegna	fob
5. Rappresentante del beneficiario (2)	—
6. Quantitativo totale	400 t
7. Provenienza del latte scremato in polvere	Mercato della Comunità limitato all'Irlanda o all'Irlanda del Nord
8. Organismo d'intervento detentore delle scorte	—
9. Caratteristiche specifiche	Allegato I B del regolamento (CEE) n. 1354/83
10. Imballaggio	25 kg
11. Iscrizioni supplementari sull'imballaggio	Vedi allegato II
12. Periodo d'imbarco	Prima del 10 marzo 1984
13. Data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	23 gennaio 1984
14. In caso di seconda gara nel quadro dell'articolo 14, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 1354/83:	
a) periodo d'imbarco	Prima del 31 marzo 1984
b) data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	13 febbraio 1984
15. Varie	(3) (7)

Designazione della partita	O
1. Programma:	1983
a) base giuridica	Regolamento (CEE) n. 1992/83 del Consiglio
b) attribuzione	Decisione della Commissione del 29 luglio 1983
2. Beneficiario	ONG
3. Paese di destinazione	Vedi allegato II
4. Fase e luogo di consegna	fob
5. Rappresentante del beneficiario (2)	—
6. Quantitativo totale	500 t
7. Provenienza del latte scremato in polvere	Mercato della Comunità limitato all'Irlanda o all'Irlanda del Nord
8. Organismo d'intervento detentore delle scorte	—
9. Caratteristiche specifiche	Allegato I B del regolamento (CEE) n. 1354/83
10. Imballaggio	25 kg
11. Iscrizioni supplementari sull'imballaggio	Vedi allegato II
12. Periodo d'imbarco	Prima del 10 marzo 1984
13. Data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	23 gennaio 1984
14. In caso di seconda gara nel quadro dell'articolo 14, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 1354/83:	
a) periodo d'imbarco	Prima del 31 marzo 1984
b) data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	13 febbraio 1984
15. Varie	(3) (7)

Note:

(1) Il presente allegato, unitamente al bando pubblicato nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee* n. C 208 del 4 agosto 1983, pagina 9, funge da bando di gara.

(2) Vedi elenco pubblicato nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee* n. C 229 del 26 agosto 1983, pagina 2.

(3) L'aggiudicatario trasmette al beneficiario, su richiesta di quest'ultimo e secondo le sue istruzioni, i documenti necessari per l'importazione della merce nel paese di destinazione.

(4) L'offerta può riguardare soltanto un quantitativo parziale di 500 t o di un multiplo di 500 t; vedi articolo 11, paragrafo 3, terzo comma, del regolamento (CEE) n. 1354/83.

(5) Il latte in polvere deve essere ottenuto con il sistema di fabbricazione «low-heat temperature, expressed whey protein nitrogen, not less than 6,0 mg/gm» e corrispondere alle caratteristiche di cui all'allegato I del regolamento (CEE) n. 625/78 (GU n. L 84 del 31. 3. 1978, pag. 19).

(6) Da fornire su palette standard — 40 sacchi per paletta — sotto rivestimento di plastica.

(7) L'aggiudicatario invia una copia dei documenti di spedizione al seguente inidrizzo:
Delegazione della Commissione in ... (paese di destinazione)
tramite servizio « valigia diplomatica» — Berlaymont 1/123
200, rue de la Loi
B-1049 Bruxelles.

BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
M	985	20	PAM	Bhutan	Bhutan 2405 / Calcutta in transit to Bhutan / Action of the World Food Programme
		50	PAM	Indonesia	Indonesia 2260 PX / Palembang / Action of the World Food Programme
		100	PAM	Indonesia	Indonesia 2574 / Djakarta / Action of the World Food Programme
		150	PAM	Indonesia	Indonesia 2597 / Palembang / Action of the World Food Programme
		125	PAM	Indonesia	Indonesia 2597 / Kendari / Action of the World Food Programme
		170	PAM	Philippines	Philippines 2318 P1 / Zamboanga / Action of the World Food Programme
		150	PAM	Philippines	Philippines 2318 P1 / Cagayan de Oro / Action of the World Food Programme
		220	PAM	Philippines	Philippines 2318 P1 / Dayao / Action of the World Food Programme
N	400	300	CRS	Ecuador	Ecuador / CRS / 90100 / Cathwel / Quito via Quayaquil / Accion de CRS / Destinado à la distribucion gratuita
		100	CRS	Costa Rica	Costa Rica / CRS / 90121 / Cathwel / Puntanenas / Action of CRS / For free distribution

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
O	500	50	DWH	Nicaragua	Nicaragua / DWH / 92803 / Corinto / Action of DWH / For free distribution
		200	DIA	Nicaragua	Nicaragua / DIA / 91104 / Corinto / Action of DIA / For free distribution
		60	Oxfam B	Nicaragua	Nicaragua / Oxfam B / 90803 / Corinto / Action of Oxfam B / For free distribution
		80	Oxfam B	Nicaragua	Nicaragua / Oxfam B / 90804 / Corinto / Action of Oxfam B / For free distribution
		60	Oxfam B	Nicaragua	Nicaragua / Oxfam / 90805 / Corinto / Action of Oxfam B / For free distribution
		50	SOSO	Nicaragua	Nicaragua / SOSO / 93901 / Managua via Corinto / Action of SOSO / For free distribution